

中印文化對世界之偉大影響

陳立夫

(民國六十四年元月二十五日在中印友誼紀念座談會中講)

主席、各位先生、各位女士：

今天舉行中印友誼紀念座談會，陶主任委員貴成兄要我來主講「中印文化對世界之偉大影響」。這個題目很有意義，在世界文化史上，在東西文化溝通史上，是個重要問題。祇是範圍太大，似乎還沒有人做過有系統而具體的研究（國際東方學學者會議已成立一百年，對中印文化，不知有何種著作）。其實，在整個近代西方文明的形成期中，西方人對於中印文化，並不在意。現代世界上只看到現代科學的效果，已經能登陸月球，於是遂認為這一切的業績，都是從歐洲開始的，而開山祖師為伽利略 Galileo 和維沙利 Vesalius。他們的結論說，智慧是由西方誕生。此種觀點，我們中印人士應該好好的研究，予以修正。我認為人類對於自然的了解和人生的認識，中印民族是有過貢獻，而且是偉大的貢獻。只是西方人對於中印文化，不會有過明晰的了解，直到現在恐怕還是支離破碎，一知半解。因此，當貴成兄要我來主講這個專題時，我答允了。一半是由于他的盛意難却，一半是要為這個問題，貢獻一點意見。

這些年來，我主持編譯兩種書，一種是「孔子學說對世界的影響」，又一種是英人李約瑟博士的「中國之科學與文明」。前一種因為資料不易蒐集，只出版了兩輯。後一種已出版了五冊，還有五冊已譯好，正待排印。底下大概還可有五六冊，只因原書尚未出齊，在等待中。因此，我對於今天的專題，略有所知。現在就我所知道的，分為幾段來擇要說明，請大家指正和補充。

一、中印文化的關係

在說明中印文化對世界的偉大影響之前，我想應該先說明中印文化的關係。

中印兩大民族生在亞洲大陸，都已有五千年之久的歷史。世界上五千年的民族，到現在多已衰微，惟有中印兩大民族，依舊子孫蕃衍，人口衆多，因為這兩大民族的文化，都是恢宏而愛好和平的，中印兩民族間，似乎從未發生過互相侵略的戰爭。所以，中印友誼是值得紀念的。

中印文化的早期關係，由中國史料中所提到的，當在西元前一百多年期間，例如四川的產品輸出印度，早由張騫約在西元前一三〇年所認出的，乃是經由滇印路線而到達大夏。而佛教在中國，約在西元七〇年至一六〇年間已出現。現在已有學者證明，由漢初開始，有許多東西，早已經過雲南和印度的阿薩密 Assam 之叢林山嶺，向西運輸。印度人稱中國為「震旦」Cinashtana，便是由「秦」China 字而來。至佛教徒相互來往的時代，是從西元四世紀中開始。在西元三八六年，印度和尚鳩摩羅什由中央亞細亞到達中國，努力宣揚大乘教義，影響至大。由中國前往印度的人士，第一個最著名的法顯，他於西元三九九年赴印，到了四一四年才回國。著有「佛國記」，曾經譯成各國文字。第二次赴印的，是北魏僧人惠生和宋雲，他們的遊記已散佚，有一部份保存在「洛陽伽藍記」一書中。其後最偉大的是玄奘，這是大家所充分了解的。概略的說，我們可以認定由西元三世紀至七世紀，是偉大的中印時代，兩國的文化交流，互有影響。不過中國民族，在歷史上，一向是樂于接受他人的文化。於是哲學方面，接受了印度的佛教思想，而另創天臺宗、禪宗。在科學方面，接受了印度的天文、數理、醫學、藝術和工業，以充實自己的科學技術。都是取精用宏

，未嘗忘本。至于印度的哲學思想是精神重于一切，惟在智慧和精神上作修行苦練，希望求得與宇宙同生的善果，而中國文化的中心——孔子學說，是不輕易談天道的，主張敬鬼神而遠之，這是無補于印度人之修鍊，自不能有所影響。而且印度早期受希臘雅利安族的統治，十三世紀回教興起，十五世紀以後又遭受異族侵略，終至淪為英國殖民地，受西方文化控制達二百年之久。統觀其民族歷史，千數百年中，都是隱忍求生，苟延殘喘而已。他們所受宗教的流毒也太深，如何更能接受中國文化呢？印度政府前總理尼赫魯在其所著「印度的發現」書中說：「中國和印度兩國數千年之交往中，……彼此相互發生影響作用。其中中國受印度文化之影響，可能較印度受中國文化之影響為多。但因中國根底深厚，且具自信，能將其獲自印度之文化，融合于其生活內，構成中國特有之一體。如佛教與其艱深的哲學，傳入中國後，亦被孔子及老子學說思想所染化。……反之，印度並未學到中國人之人文主義，故未能領會中國人健全處世之常道，用以抑制人過份之幻想，大可惋惜！」這是非常正確的見解。

二、中國文化對世界的偉大影響

中國文化在西元十五世紀以前，可以說在世界各地區中一路領先，僅是近代一、二百年，才是落後。那麼，中國文化對世界的偉大影響，究竟是什麼呢？我在這裏，祇能舉出幾項最重要的事例。

(一) 在科學方面，大家所最了解的是指南針、紙、火藥的發明。英國大思想家培根 Bacon 在其「新方法論」中說：「我們對於各種發明的力量、作用、其所產生出的影響，應予仔細觀察。世間有三種發明，就是印刷、火藥和磁石，其結果把整個世界的面貌和事物狀態，全然加以改變。第一種是對文學，第二種是對戰爭，第三種是對航海。而跟著這些發明的利用，結果引起無數的變遷。如此看來，世界上沒有一個帝國，沒有一個教派，沒有一個星宿，比諸這些機械發明能夠對於人事發生過更大的力量和影響的。」在李約瑟的「中國之科學與文明」第一冊中，作了一個表，列舉「中國傳到西方的機械及其他技術」，計有二十六種。其中西方落後的約略時間，以世紀計算，多的是十五個世紀，少的也有四個世紀。只有金屬

活動字模的印刷一項，就是現在印刷所用的，西方也落後一個世紀。李約瑟說：「為什麼歐洲在西元後的一千四百年當中，從中國方面所取得的技術如此之多，而大家對於這些技術的來源，却又不甚了解？」又說：「倘若沒有中國古代科技的優越貢獻，我們西方文明的整個過程，將不可能實現。」

(二) 中國文化對於歐洲啟蒙時代的影響。歐洲十八世紀後半期，由于舊制度的反響，使思想家發生急激的變化，史家稱之為啟蒙運動。這種思想重視自然，尊崇理性，相信在政治及宗教方面，也可如科學一般，找到自然律和真理。他們要排斥一切相承的權威與傳統，要建立合理的自然哲學。在政治上倡導天賦人權，在社會上反對階級間的不平等。這種思想的淵源，史家都說是深受中國儒家學說的啟發，因此孔子被推崇為十八世紀啟蒙時代的大恩人。所以整個十八世紀上半期，西方的學術研究中心，只以孔子為對象。其中對孔子思想最有深入研究的人物，如萊布尼茲 Leibniz、法蘭克 A. H. Francke、吳爾夫 Wolff、福祿特爾 Voltaire 等，都是當時最具影響力的思想家。

(三) 中國文化對於西方近代民族政治的貢獻。仁政思想是中國文化的特質，所以在二、三千年以前，就已有「民為邦本」、「民貴君輕」的民主觀念。十八世紀中葉，即美法二國大革命前夕，中國文化在歐洲的流行，可謂達於極點。經過福祿特爾輩的闡揚，為西方思想的新血液，以之為推倒中世紀以來封建社會與貴族政治的武器。因新思想的鼓盪，終于掀起了美法二國的大革命，天旋地轉，世局為之創新，這實在是足以大書特書的事情。民國三十一年雙十節，美國副總統華來士廣播演說有云：「中國哲學與其國民心習之趨向民治，對於西洋政治哲學，實有重大之影響。美國建國之始，若干賢哲倡導革命，奠定憲政，其信仰與作風，直接挹取于歐洲，間接導源于中國，此種文化姻緣，美國人士現多茫然無知。」又謂「中國文化實為啟發西洋民主政治之一源泉，亦為創造西洋民主政治之一動力。」法國革命與美國革命，本為同一潮流，有互相促進的功用。法國革命文獻中，以孔子學說為印證的例子，則更為顯著。一七九五年法國憲法中關於人民權利義務的條文裏，有「己所不欲，勿施于人；欲人施己，先施于

人。」這更可證明。

四中國文化中重要因素對於現代歐洲思想貢獻最大的，據李約瑟所見，乃是「自然有機體論」Natural Organism或「自然的有機概念」Organic Cou Cept of Nature。他明白指出這種思想體系，乃是中國二千多年的哲學思辨之最高綜合，由易經發端，直到宋代的新儒學而達到最高峰。其中貢獻最大的，當推朱熹。他能把儒道釋的思想，融會貫通，完成哲學的綜合。朱熹認為天地是積氣而成，其間萬事萬物的秩序是靠理的維繫。天地雖非一神所造，亦非一神所統，然並非幻化，乃屬實有。並且天命之謂性，當率性的聖人出現時，天命即表現在最高的仁義道德中。這樣有機的宇宙觀與科學思想，是互相吻合的。所以李約瑟認為現代歐洲科學思想的進展，得力于「有機自然論」者至大。歐洲學者到了十七世紀，才開始把「神學的生命論」和「機械唯物論」之對立推翻，這種革命性的工作是受到「有機自然論」的影響之結果。現代自然科學，到了由機械的宇宙論進步至有機哲學時，世界學術遂突然進入達爾文Darwin、非理沙爾Frazel、巴斯德Pasteur、斯伯曼Spowamm、浦郎克Planck和愛因斯坦Einstein的時代了。李約瑟特別指出這條思想路線，可以發見是由懷德海Whitehair回溯到恩格斯Engels、黑格爾Hegel；再由恩格斯、黑格爾可以回溯到萊布尼茲；而萊布尼茲的思想，則還是來自朱熹。這是西方人士所未知的文化線索，也是中國文化對於世界之偉大影響。

其最大之影響，則更莫過于今日者。自從國父繼孔子之後，作第二次文化集大成，創造三民主義。其中民族主義，本于中國王道文化，天下為公的思想，主張全世界諸民族應一律平等，在第二次世界大戰開羅會議以後，蔣總統在會議中之努力主張，為亞洲殖民地國家打不平。戰後，中國的平等條約一一取消，恢復了國家的獨立自由和平等，成為世界五大強國之一。同時，為亞洲諸殖民地國家，以印度、韓國、越南等十餘國家，獲得獨立自由與平等。此一風氣，立刻影響到非洲及世界各國。所以殖民地國家，個個效法，聯合國遂有了一百卅餘個會員國之多。這顯然是順天應人之國父思想與蔣總統之高瞻遠矚政策之結果。共產主義者雖亦高唱扶助弱小民族之口號，但實際上，不過是將資本主義者之殖民地奪為己

有，其虐民殘民則更甚之，絕無絲毫民族平等的思想存在。此一實際之影響，將使中國文化對於世界人類，能作再進一步之偉大貢獻，已無疑義。

三、印度文化對於世界的偉大影響

印度文化就是佛教的思想體系，對於東南亞及中國日韓的影響是大家所熟知的。由于通商海路的開發，印度和希臘羅馬間的交通便利，文化交流，希臘的虔誠佛教徒，也會不斷的前往印度取經，所以歐洲人對於印度人的建樹，很早就有公正的了解。

(一)印度佛教思想對於世界影響最大的，可以說是時空無窮的觀念。無窮的空間，即所謂三千大千世界。無窮的時間，即所謂百千萬億劫。這些觀念，對人類表示數字的方式，大有影響，尤其是表示很大數字的時候。印度文化中有「一花一世界」「一沙一國土」之說，這種構想對於哲學給予精微而博大的想像力。西元六世紀的「立世阿毗曇論」主要是討論日月運行，也可以說其所談的就是現代天文學的「光年」。「有比丘問佛尊：從閻浮提至梵處，近遠如何？佛言：比丘，從閻浮提至梵處甚遠，譬如九月十五日月圓滿時，若有一人在彼梵處放一百丈方石墜向下界，中間無礙，將待次年九月月圓滿時至閻浮提地。」這個將時空展向無窮的觀念，也許就幫助了伽利略Galileo和克卜勒Kepler打破亞里士多德那一套刻板有限的世界觀。

(二)自西元前二世紀至紀元後二世紀間，希臘和印度接觸很多。希臘醫學的氣功說法與古印度的Prana學說極接近。偽智主義Gnosticism和新柏拉圖主義Neo-Platonism都充滿了印度的特質。至于印度文化中的形式邏輯和辯證邏輯，中國都接受了，受到影響很大。而在西方，則黑格爾曾特別聲明：他的矛盾對立的邏輯，有印度邏輯的淵源。

(三)印度佛教藝術的風格特質，對於亞洲各地區的影響很顯著，尤其是中國畫和塑像雕刻。對於西方，則自從亞力山大在西元三三三年死亡後，希臘繼續支配著大夏和康居幾二百年。其時，大夏的希臘人具有偉大的藝術傳統。而由于這種傳統，與印度藝術主題和內容渾融之故，乃產生「希臘佛教犍陀羅學派」，對此後西方藝術也發生了影響。而受印度藝術影響

的中國藝術形制，于十八世紀時，對於歐洲裝飾和圖案之影響，更為強烈和顯著。

四西元前二世紀大乘興起後，因為注重減輕衆生的痛苦，因而引起了醫藥方面的科學研究。印度的藥用植物學等書，在唐以前已譯成中文。其次，中國對於「化石」的認識，在唐代已有，遠比歐洲要早，可能是由于印度之「劫」的觀念使然。佛家認為世界要一再遭劫，世界經過海翻陸沉至于混亂之後，再慢慢恢復到正常狀態。這樣週而復始的循環，有四個階段，即成、住、壞、空。這個理論，啟發了中國人對化石學的研究。佛教也把這理論傳播到希臘，因此希臘思想中也有世界多少年遭火劫的說法。現代天文學家如 de Sitter 等根據種種理由，認為我們的宇宙可能確經過一連串週而復始的擴張和收縮的變化。此外如佛教的輪迴轉生之說，引起了中國人對昆蟲變化的了解。例如青蛙和鳥類化生的理論，從佛教觀點看來，如果鳥可以變成蛤貝，則作惡多端的人惡業太重，自然也可以下墮畜牲道，甚至會變成餓鬼，這就是生命輪迴的結局。又由此想到生命輪迴的開端，因而研究到胚胎學，這又近似基督教神學理論所謂「靈魂入胎，原罪之遺傳」，對於歐洲胚胎學的影響。

四、中印文化的現在與將來

總之，中印文化對世界之影響，在過去確是偉大的。可惜近一二百年來，由于西方物質文明的突飛猛進，中印均偏重于精神文明，相形之下，顯然覺得落後了。在政治軍事及經濟上，更是失敗。印度曾經淪為英國殖民地，中國也曾成為列強的次殖民地。直到今日，中印兩大民族雖然不是一蹶不振，但至少還是過著流離顛沛受苦受難的生活。今天我們紀念中印友誼，實在是非常沉痛的，也可說是「患難之交」。我雖然數說了我們祖先的一段光榮史實，可是我仍希望大家不要過于懷念過去，應該瞻望將來，努力于「迎頭趕上」的工作。

中華文化復興運動的推行，以倫理、民主、科學三者為綱領。數年以來，雖然還少顯著的績效，如果全國各機關團體都能依照這個綱領，羣策羣力來實施，總可望得到成效。當此科學發達的時際，現代的佛教徒，更

應該要求得信仰與科學的協調，一如當年歐洲基督教與科學的調合，同樣的朝着「迎頭趕上」這方面去努力。蔣總統說：「須知此次世界大戰最後的效果，無疑的歸結于文化，所以此次戰爭亦可說是文化戰爭。歐美三百年來民族主義、民主主義與社會主義的成敗興亡，皆在此一役。中國五千年悠久的文化及其道德精神之興廢，亦以此役為試金石。此戰若不失敗于侵略主義的魔手，則人類文明即將刮垢磨光，而中國文化亦必發揚光大。」中國文化如此，印度文化亦如此。在此文化戰爭中，中印文化聯合起來，自然是世界上最雄厚的主流。我很希望中印兩大民族，能遵奉三民主義和甘地主義，並肩前進，則中印文化的將來，必能復興而發揚光大了。

人文庫 文雕龍的樞紐與區分論

定價八十元 著 藍若天

本書係依據文心序志篇剖析，特就文之樞紐與文之區分作深入論究，有橫的綜合，也有縱的探索。凡彥和的思想、淵源、言論、動機，以及相關的見解，只要在範圍以內的，都一概豁然併陳。並以平實的態度，一一指出舊說的疏誤，甚至客觀說明彥和本身的瑕疵。故本書不僅足供研究文心者之一助，亦可為從事文學批評或文學創作提供參考。

臺灣商務印書館發行